

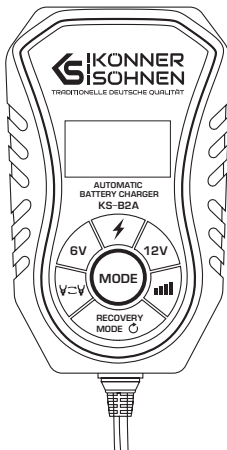
**Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!**

Інструкція



Автоматичний зарядний пристрій для акумулятора

KS-B2A





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könner & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти на сайті офіційного виробника у розділі підтримка: **konner-sohnen.com/manuals**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити повну версію інструкції можна, просканувавши QR код, або на сайті офіційного імпортера TM Könner & Söhnen: **www.konner-sohnen.com**



Ми піклуємось про навколишнє середовище, тому вважаємо доцільним економити кількість витраченого паперу та залишаємо у друкованому вигляді стислий опис найважливіших розділів.



Обов'язково ознайомтеся з повною версією інструкції перед початком використання!



Виробником продукції **Könner & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме: Виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу. Зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в данній інструкції по експлуатації є найсвіжішою на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера: **www.konner-sohnen.com**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО! Корисна інформація у використанні апарату.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

1



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Попередження – вибухонебезпечні гази! Робота в безпосередній близькості від свинцево-кислотної акумуляторної батареї небезпечна. Акумулятори в процесі нормальної роботи виділяють вибухонебезпечний газ. З цієї причини важливо суворо дотримуватися даних інструкцій під час кожного використання зарядного пристрою.

Щоб зменшити ризик вибуху акумуляторної батареї, дотримуйтесь інструкцій та вказівок щодо неї та будь-якого іншого обладнання, яке буде використовуватися разом із нею. Ознайомтеся із маркуваннями з заходами застереження на цих продуктах та на двигуні.

- Зберігати у недоступному для дітей місці.
- Використовуйте зарядний пристрій для свинцево-кислотних, гелевих та акумуляторних батарей типу AGM, які використовуються в автомобілях, легких вантажівках, тракторах, генераторах, фургонах, кемперах, моторних човнах тощо. Цей зарядний пристрій не призначений для живлення низьковольтних електричних систем або запуску двигунів.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Не використовуйте зарядний пристрій із сухими батареями, які зазвичай використовуються з побутовою технікою. Ці батареї можуть вибухнути та стати причиною травм та матеріальних збитків.

- Використовуйте лише пристрій, які рекомендує або реалізує виробник зарядного пристрою. Використання nereкомендованих пристроїв може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування.
- Розташуйте шнур живлення зарядного пристрою так, щоб він не був натягнутий, на нього не можна було наступити, спіткнутися об нього або пошкодити його.
- Не вмикайте зарядний пристрій, якщо він зазнав різкого удару, падіння або пошкодження. Віднесіть пристрій до кваліфікованого спеціаліста для перевірки та ремонту.
- Не розбирайте зарядний пристрій. За потреби обслуговування або ремонту зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, від'єднайте зарядний пристрій від розетки перед проведенням будь-яких робіт із обслуговування або чищення.
- Не використовуйте подовжувач.
- Завжди заряджайте акумулятор у добре провітрюваному приміщенні.
- Не встановлюйте зарядний пристрій на легкозаймисті матеріали, такі як килимові покриття, оббивку, папір, картон тощо.
- НІКОЛИ не паліть і не допускайте появи іскор або відкритого полум'я поблизу акумуляторної батареї або двигуна.



УВАГА! Вибухонебезпечні гази!

- Використовуйте зарядний пристрій якомога подальше від акумулятора, наскільки можливо з урахуванням довжини зарядних дротів.
- Не використовуйте зарядний пристрій під дощем або снігом.
- НІКОЛИ не заряджайте акумулятор, який замерз.

- НІКОЛИ не встановлюйте акумулятор на зарядний пристрій.
- НІКОЛИ не розміщуйте зарядний пристрій безпосередньо над батареєю, що заряджається. Гази, які виділяє акумулятор, спричиняють корозію та можуть пошкодити зарядний пристрій.
- НІКОЛИ не з'єднуйте разом зарядні затискачі, коли зарядний пристрій знаходиться під напругою.
- У разі вимкнення зарядного пристрою тягніть за штепсель, а не за шнур. Смикаючи за шнур, ви можете пошкодити шнур або штепсель.
- Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим шнуром або штепселем.
- НІКОЛИ не допускайте потрапляння електроліту з акумулятора на зарядний пристрій.
- НІКОЛИ не допускайте перезарядження акумуляторної батареї.

ЗАХОДИ ОСОБИСТОЇ БЕЗПЕКИ

2

- Використовуйте захисний одяг та захисні окуляри, коли працюєте поруч із свинцево-кислотними акумуляторами. Поблизу обов'язково має бути помічник.
- Забезпечте поблизу запас прісної води, мила та харчової соди на випадок потрапляння кислоти з акумулятора в очі, на шкіру або одяг. Якщо це трапилося, негайно промийте водою з милом та зверніться за медичною допомогою.
- Перед очищенням ретельно нейтралізуйте пролиту кислоту харчовою содою.
- Зніміть із себе всі металеві предмети, такі як кільця, браслети, намисто та годинник. Батарея може виробляти струм короткого замикання, достатній для приварювання кільця до металевої поверхні, що може спричинити важкі опіки.
- Не кидайте металевий інструмент на акумулятор.
- Якщо необхідно зняти акумуляторну батарею з автомобіля для її заряджання, завжди спочатку від'єднуйте негативну клему («масу»).

ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ЗБІРКИ

3

Перед використанням зарядного пристрою зніміть всі кабельні стяжки та розмотайте дреди.

Кнопка	Функція	Опис
	ПОВНІСТЮ ЗАРЯДЖЕНИЙ	ПОВНІСТЮ ЗАРЯДЖЕНИЙ / ПІДТРИМАННЯ ЗАРЯДУ (зеленим) – заряджання завершено і ЗУ підтримує напругу АКБ.
	ЗАРЯДЖАННЯ	ЗАРЯДЖАННЯ (жовтим) – індикатор горить постійно: зарядний пристрій заряджає акумуляторну батарею. ЗАРЯДЖАННЯ (жовтим) – індикатор блимає: зарядний пристрій знаходиться у режимі переривання.
	КЛЕМИ НАВПАКИ	КЛЕМИ НАВПАКИ (червоним) – індикатор блимає: дроти переплутані при підключенні.
6V	АКУМУЛЯТОР 6 В	АКУМУЛЯТОР 6 В: напруга акумулятора, що заряджається, становить 6 В.
12V	АКУМУЛЯТОР 12 В	АКУМУЛЯТОР 12 В: напруга акумулятора, що заряджається, становить 12 В.
	РЕЖИМ ВІДНОВЛЕННЯ	ВІДНОВЛЕННЯ (червоним) – індикатор горить постійно: зарядний пристрій знаходиться у режимі ВІДНОВЛЕННЯ.
	ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ПЕРЕМИКАЧ	Кнопка MODE: натискайте для перемикання між режимами заряджання та відновлення
	ІНДИКАТОР ЖИВЛЕННЯ	ІНДИКАТОР ЖИВЛЕННЯ вказує на те, що зарядний пристрій підключено до джерела живлення.

Для отримання докладнішої інформації див. розділ «Пошук і усунення несправностей».

Цей зарядний пристрій призначений для використання від мережі живлення з номінальною напругою 220 В. Штепсель повинен бути вставлений у розетку, а розетка повинна бути правильно встановлена та заземлена відповідно до всіх місцевих правил та регламентів. Контакти штепселя повинні відповідати розетці.

РІДКОКРИСТАЛІЧНИЙ ДИСПЛЕЙ: відображення у реальному часі напруги, рівня заряду та струму заряджання акумулятора.



Зарядний пристрій виявляє дані про батарею та починає заряджання. Дані про батарею відобразатимуться через 5 хвилин.



Вихідна напруга без навантаження становить 0 В



Відображення ідентифікації напруги акумулятора та відображення напруги в реальному часі



Акумулятор 12 В і відображення рівня заряд 18% у реальному часі



Акумулятор 6 В і відображення струму 2,0 А в реальному часі

ПРИМІТКА: Якщо в процесі заряджання напруга, що відображається на екрані, не відповідає фактичній напрузі батареї, що заряджається, це можна виправити наступним чином:

1. Якщо під час заряджання акумулятор 12 В ідентифікується як 6 В. Ви можете продовжити заряджання або негайно вимкнути джерело живлення та виконати процедуру жорсткого запуску (натиснувши та утримуючи кнопку ВИБІР РЕЖИМУ, підключіть затискачі до позитивного та негативного полюсів акумулятора, а потім підключіть зарядний пристрій до джерела змінного струму).

2. Якщо акумулятор 6 В ідентифікується як 12 В, негайно припиніть заряджання (акумулятор несправний). Замініть акумуляторну батарею на нову.



УВАГА! Іскра поруч із акумулятором може призвести до вибуху батареї.



ВАЖЛИВО! Не запускайте двигун транспортного засобу, якщо зарядний пристрій підключено до розетки змінного струму, оскільки це може призвести до пошкодження зарядного пристрою.

ПРИМІТКА: Цей зарядний пристрій обладнаний функцією автозапуску. Струм не подаватиметься до клем акумулятора, доки батарея не буде підключена належним чином. Клеми не іскритимуть під час дотику.

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА НА ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

1. Вимкніть усі електроспоживачі транспортного засобу.
2. Залиште капот відкритим.
3. Очистіть виводи акумулятора.
4. Помістіть зарядний пристрій на суху, вогнебезпечну поверхню.
5. Розташуйте всі дроти зарядного пристрою якнайдалі від лопат вентилятора, ременів, шківів та інших рухомих частин.
6. Для автомобіля з негативною полярністю маси (переважна більшість автомобілів) під'єднайте ПОЗИТИВНИЙ (ЧЕРВОНИЙ) затискач зарядного пристрою до ПОЗИТИВНОГО (POS, P, +) виводу акумуляторної батареї. Після цього під'єднайте НЕГАТИВНИЙ (ЧОРНИЙ) затискач зарядного пристрою до масивної кузовної частини або блоку циліндрів двигуна, осторонь від акумулятора.
7. Для автомобіля з позитивною полярністю маси під'єднайте НЕГАТИВНИЙ (ЧОРНИЙ) затискач до негативного (NEG, N, -) виводу акумуляторної батареї. Після цього під'єднайте ПОЗИТИВНИЙ (ЧЕРВОНИЙ) затискач зарядного пристрою до масивної кузовної частини або блоку циліндрів двигуна, осторонь від акумулятора. НІКОЛИ не під'єднуйте затискачі зарядного пристрою до карбюратора, паливопроводів або кузовних панелей з лакофарбовим покриттям.
8. Під'єднайте зарядний пристрій до розетки.
9. Після завершення заряджання від'єднайте зарядний пристрій від розетки живлення, зніміть затискач з кузова транспортного засобу, а потім від'єднайте затискач від виводу акумуляторної батареї.

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА ПОЗА ТРАНСПОРТНИМ ЗАСОБОМ

1. Розташуйте акумуляторну батарею у добре провітрюваному місці.
2. Очистіть виводи акумулятора.
3. Під'єднайте ПОЗИТИВНИЙ (ЧЕРВОНИЙ) затискач до ПОЗИТИВНОГО (POS, P, +) виводу акумулятора.
4. Розташувачи кабель «негативного виводу» якомога далі від акумулятора, під'єднайте НЕГАТИВНИЙ (ЧОРНИЙ) затискач до негативного (-) контакту акумулятора.
5. Під'єднайте зарядний пристрій до розетки.
6. Виберіть тип акумулятора та швидкість заряджання.
7. Після завершення заряджання від'єднайте зарядний пристрій від мережі змінного струму, від'єднайте негативний затискач і, у самому кінці, позитивний затискач.
8. Морехідні (човнові) акумуляторні батареї необхідно знімати та заряджати на березі.

ШВИДКІСТЬ ЗАРЯДЖАННЯ

Зарядний пристрій автоматично регулює струм заряджання залежно від розміру акумулятора, щоб повністю зарядити його ефективно та безпечно.

РЕЖИМ АВТОМАТИЧНОГО ЗАРЯДЖАННЯ

Після завершення автоматичного заряджання зарядний пристрій автоматично перемикається в режим підтримання заряду акумулятора (див. нижче).

ПЕРЕРИВАННЯ ЗАРЯДЖАННЯ

Якщо заряджання не може бути завершено нормально, воно переривається. У цьому випадку припиняється подача зарядного струму і починає блимати індикатор ЗАРЯДЖАННЯ ⚡ (жовтим).

ДЕСУЛЬФАТАЦІЯ

Десульфатація може тривати 8-10 годин. У разі помилки процес заряджання переривається й індикатор заряджання починає блимати ⚡ (жовтим).

ЗАВЕРШЕННЯ ЗАРЯДЖАННЯ

Завершення заряджання відображається індикатором ПОВНІСТЮ ЗАРЯДЖЕНИЙ / ПІДТРИМАННЯ ЗАРЯДУ  (зеленим). Коли індикатор блимає, зарядний пристрій перемикається в режим підтримки заряду.

РЕЖИМ ПІДТРИМАННЯ ЗАРЯДУ ЗАРЯДЖЕНОЇ АКБ (МОНІТОРИНГ У ПЛАВАЮЧОМУ РЕЖИМІ)

Коли індикатор ПОВНІСТЮ ЗАРЯДЖЕНИЙ/ПІДТРИМАННЯ ЗАРЯДУ  (зеленим) блимає, зарядний пристрій перемикається в режим підтримки заряду. У цьому режимі зарядний пристрій підтримує акумуляторну батарею повністю зарядженою, подаючи невеликий струм у міру потреби. Якщо зарядний пристрій повинен забезпечувати максимальний струм підтримання заряду безперервно протягом 12-годинного періоду, він перемкнеться в режим переривання (див. розділ «Переривання заряджання»). Зазвичай це відбувається через розрядження акумулятора або через те, що акумулятор навантажений. Від'єднайте усі споживачі струму. Якщо їх немає, перевірте або замініть акумулятор на новий.

РЕЖИМ ПІДТРИМАННЯ ЗАРЯДУ

Натисніть кнопку  щоб перейти в режим ПІДТРИМАННЯ ЗАРЯДУ акумуляторної батареї. Цей режим застосовується як для акумуляторних батарей 12 В, так і для акумуляторних батарей 6 В.

ПРИМІТКА: Технологія відновлення дозволяє безпечно заряджати та підтримувати в робочому стані акумулятор протягом тривалих періодів часу. Проте, проблеми з акумулятором або автомобільною електрикою, неправильні з'єднання або інші непередбачені обставини можуть спричинити надмірне споживання струму. Тому, іноді потрібно контролювати акумулятор і процес заряджання.

Мінімальний догляд може забезпечити справну роботу зарядного пристрою протягом багатьох років.

- Очищуйте затискачі після кожного завершення заряджання. Видаляйте електроліт, який міг потрапити на затискачі, щоб запобігти корозії.
- Періодичне чищення корпусу зарядного пристрою м'якою тканиною дозволить зберегти покриття та запобігти корозії.
- Акуратно змотайте вхідні та вихідні дроти для зберігання зарядного пристрою. Це дозволить запобігти випадковому пошкодженню шнурів та зарядного пристрою.
- Зберігайте зарядний пристрій від'єднаним від розетки змінного струму у вертикальному положенні.
- Зберігайте зарядний пристрій у прохолодному сухому місці. Не зберігайте затискачі з'єднаними разом, на металі або навколо нього, або затиснутими на ізоляції проводів.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

8

РЕЖИМ	6B/DC	12B/DC
Номинальна вихідна напруга	7.4В DC±0.2В	14.6В DC±0.2В
Номинальний вихідний струм	2А	
Номинальна вхідна напруга	AC 210~240V / 50Гц	
Робоча температура	(-10°) - (+40°)	
Температура зберігання	(-30°) - (+60°)	
Ємність акумуляторної батареї	45 А·ч	
Довжина кабелю, см	180	
Розміри (ДхШхВ), мм	925х65х35	
Вага, кг	0.2	

КОДИ ПОМИЛОК

Код помилки	Можлива причина	Рішення
F01	Напруга акумулятора нижче 5 В (для батарей 6 В) або 10 В (для батарей 12 В) після 2 годин заряджання.	Акумуляторна батарея несправна. Необхідно перевірити її або замінити.
F02	Переплутані підключення до акумуляторної батареї.	Батарея підключена навпаки. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення та переставте затискачі акумулятора.
F03	Акумулятор не зміг досягти напруги «повного заряду».	Причиною може бути спроба зарядити занадто велику акумуляторну батарею або групу батарей за наднизького значення струму. Спробуйте ще раз за більш високого струму, або перевірте або замініть батарею на нову.
F04	Зарядний пристрій не десульфує акумуляторну батарею.	Батарея не піддається десульфатації. Необхідно перевірити її або замінити.
F05	Зарядний пристрій не може підтримувати батарею повністю зарядженою у режимі підтримання заряду.	Батарея не тримає заряд. Це може бути викликано розрядженням або несправністю акумулятора. Переконайтеся, що акумулятор не навантажений. За наявності споживачів відключіть їх. Якщо таких немає, перевірте батарею чи замініть на нову.
F06	Зарядний пристрій виявив, що акумуляторна батарея може перегрітися (тепловий розгін).	Зарядний пристрій автоматично припиняє подачу струму, якщо виявляє, що акумулятор занадто сильно нагрівається. Це може свідчити про несправність батарей. Необхідно перевірити її або замінити.

ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можлива причина	Рішення
Усі чотири індикатори загоряються на 2 секунди, після чого гаснуть	Зарядний пристрій під'єднаний до розетки змінного струму.	Не є несправністю, норма
Не можу вибрати налаштування 6 В, 12 В	Зарядний пристрій обладнаний функцією автоматичного виявлення напруги, тому самостійно визначає напругу та заряджає батарею.	Не є несправністю, норма
Блимає індикатор ЗАРЯДЖАННЯ ⚡ (жовтим)	- Напруга акумуляторної батареї залишається нижче 10 В (для батарей 12 В) після 2 годин заряджання. (або) У режимі відновлення вихідний струм перевищує 1,5 А протягом 12 годин. - Десульфатація неможлива.	Батарея може бути несправною. Переконайтеся, що акумулятор не навантажений. За наявності споживачів відключіть їх. Якщо таких немає, перевірте батарею чи замініть на нову.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

10

На автоматичний зарядний пристрій для акумулятора **Könner & Söhnen®** діє гарантія один рік з моменту продажу товару, що підтверджується записом і печаткою продавця в гарантійному талоні. Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно.

Умови гарантії продукції **Könner & Söhnen®** ретельно описані у Вашому гарантійному талоні, який обов'язково видається при купівлі.



EC Declaration of Conformity

Nr. 121

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the with the European Community Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Battery charger "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS-B2A

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive

Applied Standards: EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019



21

Issued Date: 2022-04-30
Place of issue: Duesseldorf
General director: Fomin P.

DIMAX
International
GmbH

Steuern-Nr.: 105 5702 2895
USt-Id-Nr.: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

DIMAX International
GmbH Flinger Broich
203 -FortunaPark- 40235
Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

**Kundendienst, technische
Fragen und Unterstützung**
support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polen, Warczawska, 306B
05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47,
02222, м. Київ, Україна
sales@ks-power.com.ua